

Číslo zmluvy predávajúceho :  
19-09-05

Číslo zmluvy kupujúceho :  
80-300-2005

### Kúpna zmluva

uzavretá v zmysle § 409 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb., Obchodného zákonníka, v platnom znení

#### Článok I. Zmluvné strany.

##### 1. Predávajúci:

Názov : TWO spol. s r. o.  
Sídlo : Sliachska 1, 831 02 Bratislava  
Štatutárny zástupca : Ing. Vladimír Bartolčíč, konateľ TWO  
Osoba oprávnená rokovať vo veciach zmluvy : Ing. Vladimír Bartolčíč  
Oprávnený zástupca predávajúceho: Ing. Martin Bartolčíč  
IČO : 313 669 37  
DIČ : 2020 333 612  
IČ DPH : SK 2020 333 612  
Bankové spojenie : Tatra banka Bratislava  
Číslo účtu : 2622022318/1100  
Zapísaný v Obchodnom registri Okr. Súdu Bratislava I, Oddiel : Sro, Vložka : 6506/B

(ďalej len predávajúci)

##### 2. Kupujúci:

Názov : Slovenský hydrometeorologický ústav  
Sídlo : Jeséniova 17, 833 15 Bratislava  
Štatutárny zástupca : Ing. Peter Rončák CSc.,  
generálny riaditeľ SHMÚ  
Osoba oprávnená rokovať vo veciach zmluvy : Ing. Peter Rončák CSc.  
Oprávnený zástupca kupujúceho : Ing. Poórová Jana  
IČO : 156 884  
DIČ : 2020 749 852  
IČ DPH : SK 2020 749 852  
Bankové spojenie : Štátna pokladnica  
Číslo účtu : 7000075944/8180  
Zriaďovacia listina vydaná Rozhodnutím ministra životného prostredia Slovenskej republiky  
- úplné znenie z 28.2.2005 č. 8/2005.

(ďalej len kupujúci)

## **Článok II. Predmet zmluvy**

1. Predávajúci sa zaväzuje dodať kupujúcemu predmet kúpy špecifikovaný v bode 2. tohto článku zmluvy a previesť na neho vlastnícke právo k predmetu kúpy a kupujúci sa zaväzuje zaplatiť kúpnu cenu predmetu kúpy.
2. Predávajúci sa zaväzuje dodať predmet kúpy podľa nasledovnej špecifikácie:

**„Ultrazvukový merač prietokov povrchových tokov so software a s príslušenstvom“**  
v rozsahu, ktorý je vyšpecifikovaný v prílohe č.1 Zmluvy (ďalej „predmet kúpy“), a to:

- a.) Ultrazvukový merač prietokov povrchových tokov s príslušenstvom.
- b.) Plávajúce zariadenie na uchytenie ultrazvukového merača umožňujúce meranie závesným lanom z mostného profilu.
- c.) Dodanie ľahkého hliníkového člna na meranie vo voľnom profile. K člnu bude dodaný závesný motor umožňujúci plavbu na tokoch (Dunaj).
- d.) Jednonápravový prívesný vozík upravený na transport ľahkého hliníkového člna.
- e.) Notebook s príslušným software k ultrazvukovému meraču na prácu v teréne.
- f.) Zabezpečenie školenia (tréning) zamestnancov kupujúceho v slovenskom jazyku a manuál v slovenskom jazyku.

## **Článok III. Termíny plnenia.**

1. Začiatok plnenia: po podpísaní zmluvy oboma zmluvnými stranami.
2. Dodacia lehota predmetu kúpy je najneskôr 60 kalendárnych dní odo dňa uzavretia kúpnej zmluvy.

## **Článok IV. Kúpna cena.**

1. Kúpna cena je stanovená dohodou v súlade so zákonom č.18/1996 Z.z. a je cenou maximálnou.  
Dohodnutá cena predmetu kúpy činí: **2.699.278,20 Sk vrátane DPH**  
**slovom: dvamiliónyšesťstodevät'desiatdeväťtisícdeväťdesiatosem 20/100 SKK**  
Podrobná kalkulácia predmetu zmluvy tvorí Prílohu č. 2 zmluvy.
2. Kúpnu cenu predmetu kúpy, dohodnutú v Čl. IV. bod 1. tejto zmluvy je možné meniť len pri zmene colných a daňových predpisov, pri devalvácii a revalvácii, a v zmysle zákona č. 18/96 Z.z. o cenách a jeho vykonávacej vyhlášky.  
Cena predmetu kúpy je vrátane :
  - dopravy a poistenia predmetu kúpy na miesto plnenia,
  - tréningu na predmet kúpy pre 4 pracovníkov v mieste kupujúceho a dodávky manuálu,
  - pravidelných servisných prehliadok počas záručnej doby,
  - bezplatného odstránenia reklamovaných závad,
  - colných poplatkov, balného,
  - DPH.

## **Článok V.**

### **Platobné podmienky.**

1. Kupujúci sa zaväzuje poskytnúť predávajúcemu zálohu vo výške 30% z dohodnutej kúpnej ceny na základe faktúry, ktorú predávajúci vyhotoví po uzavretí zmluvy.
2. Predávajúci vyfakturuje kupujúcemu po dodaní, sprevádzkovaní predmetu kúpy, zaškolení 4 pracovníkov, dodávke manuálu a po podpísaní preberacieho protokolu 70 % z dohodnutej kúpnej ceny.
3. Faktúry sú splatné v lehote 30 dní od doručenia a uhradené pripísaním na účet predávajúceho.

### **Článok VI.**

#### **Spôsob a forma odovzdania predmetu kúpy, prevod vlastníckeho práva**

1. Predmet kúpy bude prevzatý v mieste sídla kupujúceho.
2. Súčasťou prevzatia bude preberací protokol na predmet kúpy.
3. Vlastnícke právo k predmetu kúpy kupujúci nadobudne až momentom uhradenia celej kúpnej ceny dohodnutej v článku IV. Zmluvy.

### **Článok VII.**

#### **Zmluvné pokuty**

1. V prípade omeškania kupujúceho s platením kúpnej ceny podľa článku V. tejto zmluvy je povinný uhradiť 0,04 % z dlžnej sumy denne až do zaplatenia ako úrok z omeškania.
2. V prípade, že predávajúci nedodrží dobu plnenia uvedenú v tejto zmluve, je povinný uhradiť kupujúcemu 0,04 % denne z ceny podľa článku V. tejto zmluvy ako zmluvnú pokutu.
3. Zmluvné pokuty dojednané v tejto zmluve uhradí povinná strana nezávisle na tom, či a v akej výške vznikne druhej strane v tejto súvislosti škoda.
4. V prípade odstúpenia kupujúceho od zmluvy z viny predávajúceho je predávajúci povinný vrátiť prijatú zálohu do 7 dní. Ak predávajúci nevráti zálohu v uvedenej lehote, bude povinný uhradiť kupujúcemu zmluvnú pokutu vo výške 0,04 % prijatej zálohy za každý deň nevrátenia zálohy.

### **Článok VIII.**

#### **Záručné podmienky**

1. Predávajúci poskytuje záruku na predmet kúpy 24 mesiacov odo dňa jeho prevzatia kupujúcim.
2. Záruka začína plynúť podpísaním preberacieho protokolu.
3. Predávajúci je v záručnej dobe povinný odstrániť reklamované závady bezplatne. Záručný servis pokrýva všetky náklady na odstránenie závady (najmä dodávku náhradných dielov, dopravné a pod.).
4. Záruka sa nevzťahuje na závady, ktoré vznikli v dôsledku neodborného zásahu obsluhy alebo poškodenia zo strany kupujúceho alebo tretej osoby.


### **Článok IX.**

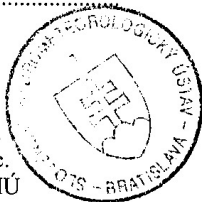
### Závěrečné ustanovenia

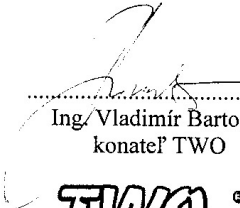
1. Táto zmluva je vyhotovená v piatich exemplároch, z ktorých tri vyhotovenia obdrží kupujúci a dve vyhotovenia predávajúci. Všetky exempláre zmluvy majú rovnakú platnosť. Zmluva nadobúda účinnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami.
2. Túto zmluvu možno meniť, upraviť alebo doplniť jedine dodatkami k nej potvrdenými obidvoma zmluvnými stranami. V prípade, ak sa niektorá zo zmluvných strán dozvie o skutočnostiach vyžadujúcich zmenu, úpravu alebo doplnenie tejto zmluvy, je povinná o tom obratom informovať druhú zmluvnú stranu.
3. Predávajúci sa zaväzuje dodať predmet kúpy s náležitou starostlivosťou a odbornosťou, v súlade s požiadavkami kupujúceho v rámci dohodnutého predmetu zmluvy a stanovených termínov.
4. Za zmluvnú stranu kupujúceho sú oprávnení rokovať:
  - v technických otázkach: Ing. Poórová Jana
  - v zmluvných otázkach: Ing. Rončák Peter, CSc.
5. Za zmluvnú stranu predávajúceho sú oprávnení rokovať:
  - v technických otázkach: Ing. Vladimír Bartolčíč
  - v zmluvných otázkach: Ing. Martin Bartolčíč
6. Zmluvné vzťahy, ktoré nie sú upravené touto zmluvou sa riadia najmä ust. Obchodného zákonníka .

V Bratislave, dňa 29 SEP. 2005

V Bratislave, dňa 27.9.2005

  
.....  
Ing. Rončák Peter, CSc.  
generálny riaditeľ SHMÚ



  
.....  
Ing. Vladimír Bartolčíč  
konateľ TWO

**TWO**®  
s.r.o.  
Sipčská 1, 851 02 Bratislava  
IČO: 31366937  
IČ DPH: SK2020333612

Číslo zmluvy predávajúceho :  
19-09-05

Číslo zmluvy kupujúceho :  
80-300-2005

**Názov úlohy : Ultrazvukový merač prietokov povrchových tokov s príslušenstvom**

### Technická špecifikácia

**a.) Ultrazvukový merač prietokov povrchových tokov s príslušenstvom**

RiverSurveyor/CurrentSurveyor 1,5 MHz ADP Mini System

- Portable 1,5 MHz Acoustic Doppler Profiler ( Prenosný 1,5MHz ADCP )

- For installation in Ocean Science Trimaran (Pre inštaláciu Ocean Science Trimaran)

- Incl. Compass and tilt sensor (Kompas a náklonový sensor)

- Tools set and transport case (Nástroje a transportný obal)

Electronic extension module for Riversurveyor Mini (Prídavná elektronika pre merač ADCP)

Radio modems for Riversurveyor Mini (Rádiové modemy pre Riversurveyor Mini a notebook)

- Radio modem for the Riversurveyor

- Second radio modem for PC-side with RS232 interface cable

Depth sensor for Riversurveyor

- For automatic correction of the depth of the sensor head (Hĺbkový senzor pre merač na automatickú korekciu hĺbky snímačej hlavy)

**b.) Plávajúce zariadenie**

Plávajúce zariadenie Trimaran pre Riversurveyor Mini

- dĺžka 120 cm

**c.) Dodanie ľahkého hliníkového člna**

čln MARINE 16Y, závesný motor JOHNSON 50HP, diaľkové ovládanie motora ( volant, konzola riadenia, prevod. Bowden, RC kábel ), batéria 55 Ah ( bat. krabica, bat. vypínač, svorky, káble ), pozičné svetlá ( zelené - červené - biele, poistk. skrinka ), klaksón + otáčkomer, vypínače, trim, veslá, záchranné kolo + lano pláv. ( SOLAS ), el. čerpadlo automat. na odčerpávanie vody z plavidla ( hadica + prechodka ), ručné čerpadlo na vodu, lekárnička, záchranné vesty - CE-SOLAS, hasiaci prístroj, záchranná vrhačka, hlavná kotva 8kg+25 bm lano + scheckel, pomocná kotva 3,2 kg+20 bm lano, set vyvážovacie laná 3x10 bm ø 10mm,

lano ťažné - pomocné ø 10mm, držiak vlajky + št. vlajka SR, krycia plachta plavidla, prihlásenie plavidla + TP ŠPS, výroba samolepiek ev. čísla, popruh upínací na prives, spotrebný materiál ( tmely, spoj. mat., káble, rozvody ), všetky montážne práce a kompletáž motora s plavidlom, bimini top

**d.) Jednonápravový privesný vozík**

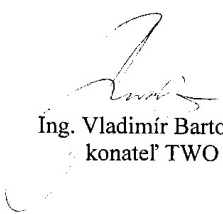
Prives špeciálny naklápač do 750 kg s odoberateľným osvetlením, navyškom s lankom

**e.) Notebook**

Intel Pentium 4, M 1,86 GHz, 512 MB RAM, USB flash disk 1024MB, USB 2.0, 60GB 5.4krpm, DVD/CD-RW Drive WiFibg BT XPH, 15" LCD monitor, LAN komponenty, 2 x USB, sériový paralelný port a infraport, Modemová karta, USB Handy Drive 1GB, Windows XP, Externá optická myš MS, Napájací zdroj a nabíjač batérií, 220V/50Hz, Taška pre notebook a príslušenstvo

Software pre Riversurveyor - Stationary Operation ( pre ADCP )

**f.) Zabezpečenie školenia (tréning) pre zamestnancov kupujúceho v slovenskom jazyku a dodávka manuálu v slovenskom jazyku.**



Ing. Vladimír Bartolčíč  
konateľ TWO

## Príloha č. 2

Por. č.	Požadovaný tovar	Cena v Sk za 1ks (bez DPH)	Cena v Sk za 1ks (s 19%DPH)	Počet ks	Cena spolu v Sk vrátane 19% DPH
1.	<p><b>Ultrazukový merač prietokov povrchových tokov s príslušenstvom</b></p> <p>RiverSurveyor/CurrentSurveyor 1,5 MHz ADP Mini System</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Portable 1,5 MHz Acoustik Doppler Profiler (prenosný 1,5MHz ADCP)</li> <li>- For installation in Ocean Science Trimaran ( Pre inštaláciu Ocean Science Trimaran )</li> <li>- Incl. Compass and tilt sensor (kompas a názlomový sensor)</li> <li>- Tools set and transport case (nástroje a transportný obal)</li> </ul> <p>Electronic extension module for Riversurveyor Mini (prídavná elektronika pre merač ADCP)</p> <p>Radio modems for Riversurveyor Mini</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Radio modem for the Riversurveyor (rádiové modemy pre Riversurveyor Mini a notebook)</li> <li>- Second radio modem for PC-side with RS232 interface cable</li> </ul> <p>Depth sensor for Riversurveyor</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- For automatic correction of the depth of the sensor head (Hlbkový sensor pre merač na automatickú korekciu hĺbky snímačej hlavy)</li> </ul>	1.251.236,-	1.488.970,80	1	<b>1.488.970,80</b>
2.	<p><b>Plávajúce zariadenie</b></p> <p>Plávajúce zariadenie Trimaran pre Riversurveyor Mini</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- dĺžka 120 cm</li> </ul>	154.224,-	183.526,60	1	<b>183.526,60</b>
3.	<p><b>Ľahký hliníkový čln</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- čln MARINE 16Y</li> <li>- motor závesný Johnson 50HP</li> <li>- diaľkové ovládanie motora ( volant, konzola riadenia, prevod. Bowden, 2x RC kábel )</li> <li>- batéria 55 Ah ( bat. krabica, bat. vypínač, svorky, káble )</li> <li>- pozičné svetlá ( zelené-červené-biele, poistk. skrinka )</li> <li>- klaksón+otáčkomer, vypínače, trim</li> </ul> <p><b>Vybavenie plavidla podľa ŠPS potrebné na vydanie TP plavidla :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- veslo</li> </ul>	623.805,-	742.328,-	1	<b>742.328,-</b>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>- záchranné koleso + lano pláv. (SOLAS)</li> <li>- el. čerpadlo automat. na odčerpávanie vody z plavidla ( hadica+prechodka )</li> <li>- ručné čerpadlo na vodu</li> <li>- lekárnička</li> <li>- záchranné vesty - CE – SOLAS – 7ks</li> <li>- hasiaci prístroj</li> <li>- záchranná vrhačka</li> <li>- hlavná kotva 8kg + 25bm lano + scheckel</li> <li>- pomocná kotva 3,2 kg + 20 bm lano</li> <li>- vyvážovacie laná 3x10 bm ø 10mm (set)</li> <li>- lano ťažné - pomocné ø 10mm</li> <li>- držiak vľajky + štátna vľajka SR</li> <li>- krycia plachta plavidla</li> <li>- prihlásenie plavidla + TP ŠPS</li> <li>- výroba samolepiek ev. čísla</li> <li>- popruh upínací na prives</li> <li>- spotrebný materiál ( tmely, spoj.mat., káble, rozvody )</li> <li>- všetky montážne práce a kompletáž motora s plavidlom</li> <li>- bimini top</li> </ul>				
4.	<b>Jednonápravový privesný vozík</b>	66.000,-	78.540,-	1	<b>78.540,-</b>
	- prives špeciálny naklápací do 750 kg s odoberateľným osvetlením, navijakom s lankom				
5.	<b>Notebook</b>	101.036,-	120.232,80	1	<b>120.232,80</b>
	Intel Pentium 4, M 1,86 GHz, 512 MB RAM, USB flash disk 1024MB, USB 2.0, 60GB 5.4krpm, DVD/CD-RW Drive WiFibg BT XPH, 15" LCD monitor, LAN komponenty, 2 x USB, sériový paralelný port a infraport, Modemová karta, USB Handy Drive 1GB, Windows XP, Externá optická myš MS, Napájací zdroj a nabíjač batérií, 220V/50Hz, Taška pre notebook a príslušenstvo				
	Software for Riversurveyor - Stationary Operation ( pre ADCP )				
6.	<b>Zabezpečenie školenia ( tréning )</b>	72.000,-	85.680,-	1	<b>85.680,-</b>
	pre zamestnancov kupujúceho v slovenskom jazyku a dodávka manuálu v slovenskom jazyku.				
	<b>SPOLU</b>	2.268.301,-	2.699.278,20		<b>2.699.278,20</b>

Ing. Vladimír Bartolčíč  
konateľ

